



喜马拉雅学术文库·NGO论丛

主编/王 名



Business and Civil Society

清华公共管理教学参考系列

跨国公司与 公益事业

王 粤 黄浩明 主编

喜马拉雅学术文库·王名主编 NGO 论丛
清华公共管理教学参考系列

跨国公司与公益事业

Business and Civil Society

王 粤 黄浩明 主编



社会科学文献出版社

Social Sciences Academic Press(China)

图书在版编目(CIP)数据

跨国公司与公益事业/王粤,黄浩明主编. —北京:社会科学
文献出版社,2005.9

(喜马拉雅学术文库·王名主编 NGO 论丛)

(清华公共管理教学参考系列)

ISBN 7-80190-675-6

I. 跨… II. ①王…②黄… III. ①跨国公司—文集②公
用事业—中国—文集 IV. ① F276.7-53 ② F299.24-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 057945 号

《NGO 论丛》序

从 1998 年 10 月成立以来，清华大学 NGO^① 研究所走过了三年的历程。我们的工作得到来自党和政府有关部门、各级各类 NGO 以及国内外同行的热情支持和关注。这套丛书，是我们奉献给所有关心和支持清华大学 NGO 研究所工作、关心和支持中国 NGO 研究事业的朋友们的一份礼物。

中国的 NGO 研究在近两三年来迅速成长，引起社会各界的广泛关注。不仅 NGO 及其相关概念日益普及，出版的书籍和发表的论文显著增多，相关的会议和培训也频繁举办，在城乡社区乃至大学校园里，都出现了越来越多的志愿者，他们在实践中学习，对理论不断提出新的要求。清华大学 NGO 研究所是国内最早开展 NGO 研究的机构之一。成立以来，我们通过开展各种形式的调研活动，观察和总结中国 NGO 的特点与规律，先后于 2000 年 8 月和 2001 年 6 月公开出版了两本研究报告，积极推动对中国 NGO 的实践研究。这套丛书在一定意义上是我们三年来开展中国 NGO 调查研究的主要成果和经典资料的集大成，它们在喜马拉雅研究发展基金会的支持和社会科学文献出版社的配合下得以问世，是对中国 NGO 研究事业的积极推动，我们殷切地期望借助这套丛书的出版，能帮助中国 NGO 在实践中进一步总

① “非政府组织 (Non - Government organization)” 的英文缩写。

总结经验并得到理论上的提高，同时也使国内外学术界更多地了解我们。

《NGO 论丛》包括论著系列和译著系列，前者是我们开展研究的主要成果，由清华大学 NGO 研究所的研究人员分别执笔完成；后者则是在研究过程中发现并作为主要依据的国外经典著作，由我们组织力量翻译成书。首批出版的《NGO 论丛》共 7 本，其中论著系列 5 本，分别是：王名、冈室美惠子、李焱妍著《中国 NGO 理论探索》，王名、胡文安著《民间组织史考》，王名、刘国翰、何建宇著《中国社团改革》，孟延春著《社会资本理论》，邓国胜著《非营利组织评估》；译著系列两本，分别是美国朱莉·费希尔（Julie Fisher）原著，邓国胜等译的《NGO 与第三世界的政治发展》，美国莱斯特·M. 萨拉蒙（Lester M. Salamon）等原著，贾西津、魏玉等译的《全球公民社会》。今后我们还将陆续推出这个丛书的后继部分。

中国的 NGO 发展尚处在起步阶段，有大量的问题需要人们去观察、总结和研究，其中既有管理方面、运作方面和战略方面的问题，也有政策方面、法规方面和体制方面的问题，还有许多深层次的理论问题。清华大学 NGO 研究所致力于中国 NGO 问题的研究，愿意和国内外同仁一起，为总结中国 NGO 的发展规律和探索有中国特色的 NGO 发展道路，为建设真正意义上的中国公民社会而不懈努力。

清华大学公共管理学院副院长、NGO 研究所所长

博士生导师、教授 王 名

2001 年 7 月 17 日于北戴河

序一 建立企业与民间组织合作 推动中国公益事业发展

在现代化社会中三大部门组成了社会主体，即第一部门为国家，其代表是政府；第二部门为市场，其代表是企业；第三部门为公民社会，其代表为非营利性的、志愿性的非政府组织或称之为公民社会组织，在中国简称为民间组织。无论是理论工作者，政府部门的管理者；还是民间组织工作的实践者都看到了社会发展中一个新的趋势：即三大部门之间的平等交流、互动与合作。尤其是第二部门与第三部门之间交流、了解和合作，逐步成为世人所关注的重要热点话题。

早在2001年的春节期间，有一批热心公益事业的热心同仁相聚在一起，他们是中华慈善总会的荣誉会长阎明复先生、中国青少年发展基金会的常务副理事长徐永光先生、中国社会科学院的朱传一研究员、中国国际民间组织合作促进会的前任理事长孙永福博士、恩玖信息咨询中心的董事长商玉生先生等，商讨在2001年11月份举办一次跨国公司与公益事业的高级论坛。当这一倡议在公益民间组织中传开以后，立即得到了国内外企业和民间组织的响应和支持。例如，国际联合劝募协会、美中贸易全国委员会、中国扶贫基金会、中国儿童少年基金会、中国残疾人福利基金会、爱德基金会、中国华侨经济文化基金会、中国法律援助基

金会、中国陶行知研究会、中国人民大学劳动人事学院、公益时报社、中国女企业家协会、中国社会科学院社会政策研究中心和中国企业家世纪论坛等机构。尽管在筹备过程中遭遇 9·11 事件和“非典”曾两度推迟，但社会各界对举办此次论坛的热情并没有减弱，终于在 2003 年 11 月 9～11 日在北京成功召开。当然论坛的成功举办，除了各主办方同心协作，团结一致以外，也得到了中国政府的密切关注和支持。论坛召开期间，全国人大傅铁山副委员长；全国政协阿不来提·阿不都热西提副主席；民政部李学举部长，杨衍银副部长，姜力副部长；商务部魏建国副部长，分别出席了开幕式和论坛研讨会。同时还得到了来自福特基金会、世界银行、上海市建国社会公益基金会，联合国开发计划署、荷兰保险—中国人民对外友好协会基金、可口可乐中国公司、安利中国日用品有限公司的资金支持，我愿借此机会对支持我们论坛工作的政府部门、国际机构、国内外民间组织、企业、学术界、媒体方面的代表表示衷心的感谢！

为了更好地总结此次论坛的成果，总结跨国公司与中国公益民间机构合作的经验与教训，论坛筹备委员会委托中国民促会组织论坛的各主办机构代表成立《跨国公司与中国公益事业》一书编委会，中国民促会还组成了专门编辑班子，较顺利地完成了此书的编辑工作。此书收集了来自政府机构、国际机构、跨国公司、国际和国内外民间组织以及大学研究机构的参会代表的发言和论文共 62 篇，经过编辑审核后共合成 51 篇文章，其中包括政府各部委领导和国际机构的代表 7 篇，国际组织和国外民间组织的代表 14 篇，中国大陆以及台湾、香港地区民间组织的代表 11 篇，学术界和公益社会机构 7 篇，企业界代表 12 篇。论文的内容涉及国内外民间组织发展及其与企业合作的经验，企业与民间组织可持续发展中的战略伙伴关系，中国民间组织与企业合作的现状及其能力建设，企业的社会责任等方面的内容。论文对跨国

公司与中国公益民间组织的交流平台、法律法规、合作意识、文化差别等进行了全面、深刻地剖析，介绍了国内外企业与民间组织交流与合作的发展趋势，总结了国际上企业与民间组织合作的成功经验，对今后中国公益事业的进一步发展将起到重要的推动作用。

最后我谨代表论坛筹委会和中华慈善总会对此书的顺利出版表示热烈的祝贺，对支持此书出版的中国社会科学文献出版社谢寿光社长、清华大学公共管理学院副院长王名教授、中国民促会编辑人员表示衷心的感谢！

全国政协常委

中华慈善总会会长

范宝俊

2005年2月8日

序二 商业慈善与公民社会

在所有的社会，企业社会责任都是人类福利中一个重要的方面。企业的生产活动对国计民生、社会发展和公民的收入和生活至关重要。而同时，除了生产财富和追求市场效率外，企业对其雇员、对社会和环境也负有责任。和公民个人一样，企业对社会也有权利和义务，所有企业公民——国内的、国际的——都是如此。有些责任反映在企业对待员工、客户和环境方面；另一些则反映在企业对公益、救济和慈善事业的贡献。因此，2003年11月由中华慈善总会和中国国际民间组织合作促进会等机构来举办这一重要会议是完全适宜的，福特基金会很高兴能为之提供有力的支持。

通过过去25年的改革开放，中国经济和社会都发生了巨大的变化。持续高速的经济发展使亿万人脱贫；外贸外资推动中国社会向世界开放；市场充满活力、国内国际企业和公司蓬勃发展。在经济、科学、技术、教育、文化等各领域、各个层次上，中国和世界其他地方都开展了深远的交往。中国人民享有越来越多的财富，中国社会也已经迅速成为一个现代、复杂的社会。

而同时，在社会平等和社会公正方面还有不少问题，有待改革继续进行。城乡不平等、地区发展不平衡、日渐增多的老龄人口、各种形式的利益弱化和歧视等问题继续向社会福利和发展提出挑战。政府机构角色的变化和改革卫生、教育、社会保

障、失业支持等公共服务的需要要求进行持续的努力。在这种形势下，“小政府、大社会”的提出是认识到有很多事情政府可以做，也有很多事情政府不能做，因而有必要动员社会各界的力量，以携手解决公益、公平和发展的问題。

中国社会财富增多，公民越来越愿意进行捐赠以帮助弱势群体，这就是为解决上述问题做出的一个重要贡献。公司捐赠和公司慈善则是其中极为重要的一部分。公司、企业与商业部门为之所做的贡献越大，社会就越健康。贡献的形式有多种，包括用于救济和人道主义需要的钱、物，支持公益活动，在公司治理、劳资关系、工作环境安全性、环境保护等方面作表率等等。公司、企业与商业部门也易于同政府和社会团体合作来达到上述目标。福特基金会认为，政府、企业和公民社会共同合作是解决社会问题的最佳途径。

中国改革期间一个重要的发展就是多种公民社会组织的稳步出现。其中很多仍和政府机构保持密切联系，其他的则是公民自发组成的团体，分别应对教育、环境、贫困、儿童、妇女、卫生、老人等方方面面的问题。它们很多和其他国家的非政府组织起着相似的作用。尽管这些组织还年轻、仍然在发展中，但已经开始为解决中国公共福利问题提供有力的支持。中国政府已经看到了它们做出的贡献，现在正在制定使这一部门健康发展的法律法规。然而，为使这些组织的潜能得到充分发挥，有必要形成一个慈善和社会捐赠的强有力的传统，使社会能将资源汇集起来去做它们应做的工作。商业慈善在其中可以起关键作用。这个作用还应该超越提供物质援助这一层次。公民社会组织需要好的管理、好的组织。公司在这些方面的丰富经验可以帮助它们提高能力、推行好的经验。

2003年召开的论坛给政府官员、跨国公司、国际援助机构、国际国内非政府组织提供了一个聚到一起思考问题的机会。应该

祝贺中华慈善总会和中国国际民间组织合作促进会等机构召集这次大会的远见。会上得以讨论有关原则问题，交流成功经验，展示中国社会团体已经开展的各种工作，帮助跨国公司定位它们在中国社会这一方面应起的作用。对官员们而言，则是个考虑如何制定适宜的法律法规和办法以保证中国企业社会责任、商业慈善和公民社会发展的机会。

同样重要的是，会议为中国国内的商业界提供了一个参考。虽然跨国公司的作用很重要，但是和大量的国内国有企业和私企相比，它们就少多了。我希望这册汇集了会议总结、跨国公司经验报告和中国社团突出业绩的书可以鼓励人们更多地关注中国商业慈善的发展，形成有利于慈善事业发展的环境，促进商业界和社会组织建立更好的关系，从而使中国的公益和社会公正事业向前发展。

福特基金会驻华首席代表

华安德

目 录

序一 建立企业与民间组织合作 推动中国公益事业发展	范宝俊 (1)
序二 商业慈善与公民社会	华安德 (4)
第一章 跨国公司参与中国公益事业情况概述	(1)
1.1 “跨国公司与公益事业高级论坛” 开幕词	徐永光 (3)
1.2 “跨国公司与公益事业高级论坛暨公益项目 展示会”开幕词	范宝俊 (4)
1.3 在“跨国公司与公益事业高级论坛”上的 致辞	胡长焘 (6)
1.4 在“跨国公司与公益事业高级论坛暨公益 项目展示会”上的致辞	田中敏裕 (10)
1.5 在“跨国公司与公益事业高级论坛暨公益 项目展示会”上的致辞	李学举 (17)
1.6 跨国公司与中国公益事业的发展	魏建国 (19)

- 1.7 在“跨国公司与公益事业高级论坛暨公益项目展示会”上的致辞 Robert A. Kapp (23)
- 第二章 跨国公司与公益机构合作现状** (27)
- 2.1 企业社会责任的涵义 (29)
- 2.1.1 企业与社区——金钱支持之外
..... Doug DeVos (29)
- 2.1.2 论企业社会责任的法律性质 常 凯 (37)
- 2.1.3 企业社会责任：品牌、工厂、工人
——重新定义参与、支持工人服务项目
..... Allen Choate (55)
- 2.1.4 加强社会责任与精神世界建设也是硬道理
..... 丁元竹 (66)
- 2.1.5 关于企业市民的一个思考
——企业的本业与公益 冈室美惠子 (75)
- 2.1.6 企业公民与可持续发展的社会责任
..... 史清琪 (80)
- 2.1.7 社会责任的商业案例：其含义及
重要性 麦一伟 (97)
- 2.1.8 可口可乐企业公民在中国 陈奇伟 (103)
- 2.2 国外 NGO 发展及其与企业合作经验介绍 (110)
- 2.2.1 公益机构与企业的战略联盟：
世界宣明会的案例研究及启示 ... 王 超 (110)

2.2.2	“微笑列车”和冠群公司 (CA) 以及中华慈善总会 ——21 世纪理想的合作伙伴关系 梅竹音 (130)
2.2.3	美国的集体募捐机制 陈达文 (145)
2.2.4	公民社会与商业部门的伙伴关系 Eleanor M. Gonzalez (158)
2.2.5	国际特殊奥林匹克与企业合作经验 George Smith (178)
2.2.6	日本国际协力银行三竹英一郎 主题演讲 Eiichiro Mitake (185)
2.2.7	日本企业与非营利团体 (NPO) 在公益事业 领域合作的现状与展望 李 凡 (188)
2.2.8	美国公益机构的角色和作用分析 朱传渠 (198)
2.3	中国民间组织与企业合作现状 (203)
2.3.1	双赢: 公益事业持续发展的通道 ——以中国儿基会为例探讨中国公益事业与 企业合作的模式 程淑琴 (203)
2.3.2	企业: NPO 支持群体中重要的伙伴 庄爱玲 (213)
2.3.3	陶行知教育思想的现代价值 梅汝莉 (222)
2.3.4	牵动侨心 奉献爱心 促进侨界公益发展 ——组织实施“侨心工程”的几点体会 竺新原 (235)

2.3.5 捍卫公平和正义

——跨世纪的中国法律援助

..... 桑 宁 (245)

2.3.6 校园 NGO——向日葵爱心社的

农大之路 俞佩如 (249)

2.3.7 我的选择, 我的生活 谢瑾瑜 (265)

2.3.8 农村教育扶贫实践

——教育与农业携手是科教兴农之路

..... 刘辉汉 (268)

2.3.9 中国加入 WTO 以后成年智障康复训练的

可持续发展 肖培琳 (279)

第三章 跨国公司与民间公益机构的战略联盟关系 (289)

3.1 民间公益组织的能力建设 (291)

3.1.1 公益机构组织能力的评估机制与

评估框架 邓国胜 (291)

3.1.2 中国 NPO 诚信发展报告

..... 商玉生 崔 玉 (301)

3.1.3 加强民间组织能力建设的有效途径

..... 黄浩明 (309)

3.1.4 公益组织法律述评 刘如翔 (324)

3.1.5 与宗教相关的 NGO 面临的

机遇与挑战 张士江 (332)

3.2 民间组织与企业的战略联盟关系的探讨	(341)
3.2.1 中国慈善事业的发展与跨国公司的 经营战略	范宝俊 (341)
3.2.2 与狼共舞? ——论亚洲非政府组织与企业间的合作关系 Nathaniel Don Marquez	(350)
3.2.3 非政府组织与企业的合作	曾庆敏 (366)
3.2.4 将企业带入社区	Robin Rowland (368)
3.2.5 跨越数字鸿沟 建设小康社会 ——微软公司与中国社会公益	康如松 (378)
3.2.6 民间组织与企业合作开展扶贫与 环境保护	王 辉 (386)
3.3 跨国公司与民间公益机构战略联盟的 途径分析	(390)
3.3.1 民间组织与企业合作的途径分析	黄浩明 (390)
3.3.2 公司捐赠的理念和行为研究报告	杨 团 葛道顺 (398)
3.3.3 从本土资源中提炼精华: 鼓励、支持和赋权 志愿者建设中国	Rob Damon Cheeley (439)
3.3.4 中国企业参与公益事业的方法和途径探索	吴通峰 (446)

3.3.5 企业志愿精神	Kelly Lau (451)
第四章 总结部分	(455)
4.1 “跨国公司与公益事业高级论坛”大会建议书	程淑琴 (457)
4.2 在“跨国公司与公益事业高级论坛” 闭幕式上的致辞	陈达文 (461)
4.3 在“跨国公司与公益事业高级论坛” 闭幕式上的致辞	范宝俊 (463)